

2000

CHAPTER 44

CHAPITRE 44

**An Act to Amend the
Family Services Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les services à la famille**

Assented to December 6, 2000

Sanctionnée le 6 décembre 2000

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 *Section 113 of the Family Services Act, chapter F-2.2 of the Acts of New Brunswick, 1980, is repealed and the following is substituted:*

1 *L'article 113 de la Loi sur les services à la famille, chapitre F-2.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

113(1) Subject to subsection (2), every parent has an obligation, to the extent the parent is capable of doing so, to provide support, in accordance with need,

113(1) Sous réserve du paragraphe (2), tout parent est tenu, selon les besoins et dans la mesure où il en est capable, de pourvoir au soutien

(a) for his or her child, and

a) de son enfant, et

(b) for his or her child at or over the age of majority who is unable to withdraw from the charge of his or her parents or to obtain the necessaries of life by reason of illness, disability, pursuit of reasonable education or other cause.

b) de son enfant majeur qui ne peut cesser d'être à la charge du parent ou qui ne peut subvenir à ses propres besoins notamment pour cause de maladie, d'invalidité ou parce qu'il poursuit des études raisonnables.

113(2) For the purposes of an application under section 115 for an order for the support of a dependant

113(2) Aux fins d'une demande d'ordonnance en vertu de l'article 115 pour soutien d'une personne à charge

(a) who is a child, the support to be provided pursuant to the obligation referred to in paragraph (1)(a) shall be an amount determined in ac-

a) qui est un enfant, le soutien à pourvoir selon l'obligation visée à l'alinéa (1)a doit être d'un montant fixé conformément aux paragraphes

cordance with subsections 115(1.1) to (1.6) and the regulations respecting orders for child support, or

(b) who is a child at or over the age of majority, the support to be provided pursuant to the obligation referred to in paragraph (1)(b) shall be an amount determined in accordance with the regulations respecting orders for child support or, if the court considers that amount to be inappropriate, an amount the court considers appropriate, having regard to the condition, means, needs and other circumstances of the child and the financial ability of each parent to contribute to the support of the child.

2 Subsection 115(6) of the Act is amended by striking out the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:

115(6) In determining the amount, if any, of support in relation to need, for a dependant who is neither a child nor a child at or over the age of majority, the court shall consider all the circumstances of the parties, including,

3 Section 115.1 of the Act is repealed and the following is substituted:

115.1(1) Where a court is considering an application for an order for the support of a dependant referred to in subsection 113(1) and an application for an order for the support of any other dependant, the court shall give priority to the support for the dependant referred to in subsection 113(1) in determining the applications.

115.1(2) Where, as a result of giving priority to the support of a dependant referred to in subsection 113(1), the court is unable to make an order for the support of any other dependant, or the court makes the order for the support of the other dependant in an amount that is less than it otherwise would have been, the court shall record its reasons for not making the order or for making the order in an amount that is less than it otherwise would have been.

115(1.1) à (1.6) et aux règlements concernant les ordonnances de soutien pour enfant, ou

b) qui est un enfant majeur, le soutien à pourvoir selon l'obligation visée à l'alinéa (1)b doit être d'un montant fixé conformément aux règlements concernant les ordonnances de soutien pour enfant ou, si la cour est d'avis que ce montant n'est pas indiqué, un montant qu'elle juge indiqué compte tenu des ressources, des besoins et, d'une façon générale, de la situation de l'enfant, ainsi que de la capacité financière de chaque parent de contribuer au soutien alimentaire de l'enfant.

2 Le paragraphe 115(6) de la Loi est modifié par la suppression du passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

115(6) Avant de fixer, eu égard au besoin, le montant de la prestation de soutien pour une personne à charge qui n'est pas un enfant ou qui n'est pas un enfant majeur, si prestation il y a, la cour doit prendre en considération tous les éléments de la situation des parties, y compris

3 L'article 115.1 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

115.1(1) La cour qui examine une demande d'ordonnance de soutien pour une personne à charge visée au paragraphe 113(1) et une demande d'ordonnance de soutien pour toute autre personne à charge, doit donner, en statuant sur ces demandes, la priorité au soutien d'une personne à charge visée au paragraphe 113(1).

115.1(2) Si, du fait que la cour a donné la priorité au soutien d'une personne à charge visée au paragraphe 113(1), elle ne peut rendre une ordonnance de soutien pour toute autre personne à charge, ou qu'elle fixe un montant moindre pour le soutien de celle-ci, la cour doit enregistrer les motifs de sa décision dans l'un ou dans l'autre cas.

115.1(3) Where, as a result of giving priority to the support of a dependant referred to in subsection 113(1), an order for the support of any other dependant is not made, or the amount of the order for the support of the other dependant is less than it otherwise would have been, any subsequent reduction or termination of the support for the dependant referred to in subsection 113(1) constitutes a material change in the circumstances of the other dependant for the purposes of an application, in respect of support for the other dependant, under section 115 or subsection 118(1), as the case may be.

4 Subsection 116(4.1) of the Act is repealed and the following is substituted:

116(4.1) A court making an interim order for the support of a dependant who is a child or a child at or over the age of majority shall do so, to the extent possible, in accordance with the spirit and intent of paragraph 113(2)(b), subsections 115(1.1) to (1.6) and the regulations respecting orders for child support, as the case may be.

5 Section 118 of the Act is amended

(a) in subsection (1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “who is not a child” and substituting “who is neither a child nor a child at or over the age of majority”;

(b) in subsection (2)

(i) by striking out the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:

118(2) Where an order for child support or an order for the support of a child at or over the age of majority has been made and the court is satisfied that a change of circumstances as provided for in the regulations respecting orders for child support has occurred since the making of the order under subsection 115(1) or since the making of the last order under this section, if any, in respect of the support of a child or a child at or over the age of majority, the court may, upon the application of any person named in the order or referred to in subsection

115.1(3) Si, du fait que la cour a donné la priorité au soutien d’une personne à charge visée au paragraphe 113(1), elle ne peut rendre une ordonnance de soutien pour toute autre personne à charge, ou qu’elle fixe un montant moindre pour le soutien de celle-ci, toute réduction ou suppression ultérieure du soutien d’une personne à charge visée au paragraphe 113(1) constitue un changement de situation considérable à l’égard de l’autre personne à charge aux fins de la demande de soutien en sa faveur en vertu de l’article 115 ou du paragraphe 118(1), selon le cas.

4 Le paragraphe 116(4.1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

116(4.1) La cour qui rend une ordonnance provisoire de soutien pour une personne à charge qui est un enfant ou qui est un enfant majeur doit, dans la mesure du possible, le faire conformément à l’esprit et à l’objet de l’alinéa 113(2)b), des paragraphes 115(1.1) à (1.6) et des règlements concernant les ordonnances de soutien pour enfant, selon le cas.

5 L’article 118 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «qui n’est pas un enfant» et son remplacement par «qui n’est pas un enfant ou qui n’est pas un enfant majeur»;

b) au paragraphe (2)

(i) par la suppression du passage qui précède l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

118(2) Lorsqu’une ordonnance de soutien pour enfant ou pour enfant majeur a été rendue et que la cour est convaincue qu’un changement de situation prévu aux règlements concernant les ordonnances de soutien pour enfant s’est produit depuis qu’elle a rendu l’ordonnance en vertu du paragraphe 115(1) ou la dernière ordonnance en vertu du présent article, le cas échéant, relativement au soutien de l’enfant ou de l’enfant majeur, la cour peut, à la demande de toute personne nommée dans l’ordonnance ou visée par le paragraphe 115(3) et sous

115(3) and subject to paragraph 113(2)(b), subsections 115(1.1) to (1.6) and the regulations respecting orders for child support, as the case may be,

(ii) by repealing paragraph (c) and substituting the following:

(c) make any order for child support or any order for the support of a child at or over the age of majority that the court could make on an application under section 115 for the support of a dependant who is a child or a child at or over the age of majority.

6 Paragraph 143(nn.1) of the Act is amended

(a) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “of orders for child support” and substituting “of an order for child support or an order for the support of a child at or over the age of majority”;

(b) in subparagraph (i) by striking out “order for child support” and substituting “order for child support or an order for the support of a child at or over the age of majority”;

(c) in subparagraph (ii) by striking out “order for child support” and substituting “order for child support or an order for the support of a child at or over the age of majority”.

7(1) Section 4 of New Brunswick Regulation 98-27 under the Family Services Act is amended

(a) in subsection (1) by striking out “orders for child support” and substituting “an order for child support or an order for the support of a child at or over the age of majority”;

(b) in subsection (2)

(i) by striking out “subsection 3(2),”;

(ii) by striking out “paragraph 13(d),”;

réserve de l’alinéa 113(2)b), des paragraphes 115(1.1) à (1.6) et des règlements concernant les ordonnances de soutien pour enfant, selon le cas,

(ii) par l’abrogation de l’alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :

c) rendre toute ordonnance de soutien pour enfant ou pour enfant majeur que la cour pourrait rendre lorsqu’elle est saisie d’une demande en application de l’article 115 pour le soutien d’une personne à charge qui est un enfant ou qui est un enfant majeur.

6 L’alinéa 143nn.1) de la Loi est modifié

a) au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de «des ordonnances de soutien pour enfant» et son remplacement par «d’une ordonnance de soutien pour enfant ou pour enfant majeur»;

b) au sous-alinéa (i), par la suppression de «ordonnance de soutien pour enfant» et son remplacement par «ordonnance de soutien pour enfant ou pour enfant majeur»;

c) au sous-alinéa (ii), par la suppression de «ordonnance de soutien pour enfant» et son remplacement par «ordonnance de soutien pour enfant ou pour enfant majeur».

7(1) L’article 4 du Règlement du Nouveau-Brunswick 98-27 établi en vertu de la Loi sur les services à la famille est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de «des ordonnances de soutien pour enfant» et son remplacement par «d’une ordonnance de soutien pour enfant ou pour enfant majeur»;

b) au paragraphe (2),

(i) par la suppression de «le paragraphe 3(2),»;

(ii) par la suppression de «l’alinéa 13d),»;

(c) *in subsection (4) by striking out “in an application for child support” and substituting “in an application for child support or an application for the support of a child at or over the age of majority”;*

(d) *in subsection (5) by striking out “for an order for child support” wherever it appears and substituting “for an order for child support, for an order for the support of a child at or over the age of majority”.*

7(2) *Section 6 of the Regulation is amended by striking out “for the purposes of making orders for child support” and substituting “for the purpose of making an order for child support or an order for the support of a child at or over the age of majority”.*

8 *Rule 73 of the Rules of Court of New Brunswick, New Brunswick Regulation 82-73 under the Judicature Act and the Provincial Offences Procedure Act, is amended*

(a) *in subrule 73.11*

(i) *in paragraph (1) in the portion preceding clause (a) by striking out “child support” and substituting “child support, support for a child at or over the age of majority”;*

(ii) *in paragraph (1.1) in the portion preceding clause (a) by striking out “child” and substituting “child or a child at or over the age of majority”;*

(iii) *in subclause (2)(b)(ii) by striking out “child support” and substituting “child support or the support of a child at or over the age of majority”;*

(b) *in subrule 73.17.3*

(i) *by striking out the heading “Motion to Vary, Discharge or Suspend Child Support Order” and substituting “Motion to Vary,*

c) au paragraphe (4), par la suppression de «d’une demande de soutien pour enfant» et son remplacement par «d’une demande de soutien pour enfant ou pour enfant majeur»;

d) au paragraphe (5), par la suppression de «d’une ordonnance de soutien pour enfant» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «d’une ordonnance de soutien pour enfant ou pour enfant majeur».

7(2) *L’article 6 du Règlement est modifié par la suppression de «aux fins de formuler les ordonnances de soutien pour enfant» et son remplacement par «aux fins de formuler une ordonnance de soutien pour enfant ou pour enfant majeur».*

8 *La règle 73 des Règles de procédure du Nouveau-Brunswick, Règlement du Nouveau-Brunswick 82-73 établi en vertu de la Loi sur l’organisation judiciaire et de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales, est modifiée*

a) *à l’article 73.11*

(i) *au paragraphe (1), au passage qui précède l’alinéa a) par la suppression de «le soutien d’un enfant» et son remplacement par «le soutien d’un enfant, le soutien d’un enfant majeur»;*

(ii) *au paragraphe (1.1), au passage qui précède l’alinéa a) par la suppression de «enfant» et son remplacement par «enfant ou un enfant majeur»;*

(iii) *au sous-alinéa (2)b)ii), par la suppression de «au soutien d’un enfant» et son remplacement par «au soutien d’un enfant ou d’un enfant majeur»;*

b) *à l’article 73.17.3*

(i) *par la suppression de la rubrique «Motion en modification, en révocation ou en suspension d’une ordonnance de soutien*

Discharge or Suspend Child Support Order or Order for the Support of a Child at or over the Age of Majority”;

(ii) *in paragraph (1) by striking out “a child support order” and substituting “a child support order or an order for the support of a child at or over the age of majority”;*

(iii) *in clause (2)(a) by striking out “of the children” and substituting “of the children, including children at or over the age of majority,”;*

(iv) *in clause (6)(c) by striking out “of the child support order” and substituting “of the child support order or the order for the support of a child at or over the age of majority”;*

(c) by repealing paragraph 73.17.4(1) and substituting the following:

(1) Notwithstanding Rule 73.17.3, where the parties consent to the variation, discharge or suspension of a child support order or an order for the support of a child at or over the age of majority, they shall file with the administrator, in the judicial district in which one of the parties ordinarily resides, a consent order signed by both parties and accompanied by a copy of the support order and any income information required by the regulations respecting orders for child support under the *Family Services Act*.

pour enfant» et son remplacement par «Motion en modification, en révocation ou en suspension d’une ordonnance de soutien pour enfant ou pour enfant majeur»;

(ii) *au paragraphe (1), par la suppression de «une ordonnance de soutien pour enfant» et son remplacement par «une ordonnance de soutien pour enfant ou pour enfant majeur»;*

(iii) *à l’alinéa (2)a), par la suppression de «des enfants» et son remplacement par «des enfants, y compris les enfants majeurs,»;*

(iv) *à l’alinéa (6)c), par la suppression de «de l’ordonnance de soutien pour enfant» et son remplacement par «de l’ordonnance de soutien pour enfant ou pour enfant majeur»;*

c) par l’abrogation du paragraphe 73.17.4(1) et son remplacement par ce qui suit :

(1) Nonobstant la règle 73.17.3, lorsque les parties consentent à la modification, à la révocation ou à la suspension d’une ordonnance de soutien pour enfant ou pour enfant majeur, elles doivent déposer auprès de l’administrateur de la circonscription judiciaire où l’une d’entre elles réside habituellement, une ordonnance de consentement signée par les deux parties et une copie de l’ordonnance de soutien pour enfant ou pour enfant majeur et de tous renseignements sur le revenu requis en vertu des règlements concernant les ordonnances de soutien pour enfant établis en vertu de la *Loi sur les services à la famille*.